

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 27 (1999)  
**Heft:** 106

**Artikel:** Associachon vaudoise dai z'ami dâo patois  
**Autor:** Goumaz, Marie-Louise  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244116>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages vaudoises

### ASSOCIACHON VAUDOISE DAI Z'AMI DÂO PATOIS

De bî savâi que lè meimbro de la "Cantonâla" sè rasseimblant dou yâdzo dein l'annâie, âo salyî et à l'âuton. L'a dan deçando 15 de mâi que sè sant retrovâ avoué plyésî âi z'Alpè à Savegnî po la tenâbllia statutéra. Lo presideint, M. Pierro Guex, riére-menministre, a menâ l'affére âo pecolon, sein quequelyî. L'a dèvesâ dâi z'aleçon que sè balyant ein tsî li avoué onna veintanna de dzein., à Bex avoué Pierro Devaud quemet régent, à St-Prex yâ que M.-L.Goumaz eincoradze onna panarâie d'ècouli à écrire po cein que dèvesâ lo patois l'è on autr'affére ! Foudrâi oûsâ et trovâ on rebrequâre de sorta ! M. Guex a èetâ preseintâ lo patois, la leinga lo patois, la leinga dè noûtrè z'anchan, dein onn'âcoula à Bottein. Du lo tein que sè di que lo patois l'è à bu dè sobrâ, l'è bin veré po lo dèvesâ, mâ, lâi a prâo dzein, mîmameint dâi dzouveno que sè lâi interessant et bin quauque z'on que tsertsant à l'ècrire. L'èdzâ ôquie po que sè pèse pas à tsavon. - La riére-presideinta, que pâo dzoûre tandu lè tenâbllie du que l'a pe rein qu'à acutâ et sè câisî (cein, lo sâ pas ancora) l'a reçû on pucheint diplôme que la fâ presideinta d'hneu, et on bî botiet. A-te pas z'u dzâ tot lo pyésî de pouâi menâ lo mor et d'âovrâ avoué on comitâ de sorta yô lâi a min z'u de trevougne ?

Lo comitâ prepare ein catson onna salyâita po lo tiu dâo tsautin. L'è annoncî que lâi arâ onna fita à Vounetz lo 15 d'aoû 1999 et iena à Mirebelle pè la Savoûye lè 4 et 5 de setteimbra 1999. Po quant à la fîta remande et interrégionâla dâi patoisân sarâ organisâie pè lè z'ami dâo Djurâ, à Saignelégier ein 2001. Monsu Guex qu'a translâtâ lè chômo ein patois sondze à lè fére à imprimâ po qu'on pouesse lè lyère (âo bin lè recordâ) dein la leinga dâi z'anchan.

Damusalla Bernadette Gross, onna grachâosa que reste pè

Lè Tiolâire, a passâ la vesita dein onna grant'ècoûla yè l'a presseintâ on "Essai de microtoponymie de deux communes vaudoises, Les Tavernes et Les Thioleyres". L'a pequelionâ pertot po qu'on satse tot su lè bî nom que lâi a dein cliiâo coumoûnè. L'a fé dâi ballè photographî. Vu èditâ son travau. Pâo ître coumandâ tsî li : Bernadette Gross, La solitude - 1501, Les Thioleyres tél. 021/ 907 62 44. Cliiâ damusalla Gross âovre âo Glossaire des patois à Nâotsatî et l'a mîmameint ètâ criâie po preparâ on travau po l'Esposechon nachonâla avoué Dama Marro-Schülé. L'è permi no et no z'espllique bounadrâi cein que fâ. Su cein, bin quauque patoisan ant rëcitâ, contâ po lo plyésî dè tî tant qu'à qu'ein aussant prâo.

Marie-Louise Goumaz

#### AMICALA DAI PATOISAN DE SAVEGNY, FORI ET EINVERON

Pouère z'ami ! Quinnè nèvâie n'ein reçu per tsî no ! L'a falyu atteindra que lo tein sè rabonne po fére la tenâbllia statutéra. L'è dan lo deçando 27 de mâ 1998 que lè patoisan de l'Amicâla sè sant retrovâ âi z'Alpè à Savegnî. Lo présideint François Lambelet a sohitâ à tsacon on pllièsî destrâ et vretâblliameint tréti îran tot dzoyâo dè lâo retrovâ, de coterdzî, de batolyî, dè lâo contâ lè novî. Irant onna demi-ceintanna et permi leu bin quauque novî vesâdzo. La presideinta lyè son rappoo. L'a remachâ bin fè son comitâ que lâi prîte la man et lè z'ami que fant adî dâi pî et dâi man po que lè tenâblliè sèyant plliéseintè, que lo patois sè mantigne; macî assebin âi Sansounet que sant z'u 6 yâdzo tsantâ cé et lé po cein que sant reclliamâ po lè refredon dâi z'anchan; l'a sohitâ que noutrè malârdo retrâovant la santâ et revîgnant parmi no. - Lo bossî, qu'è prin

